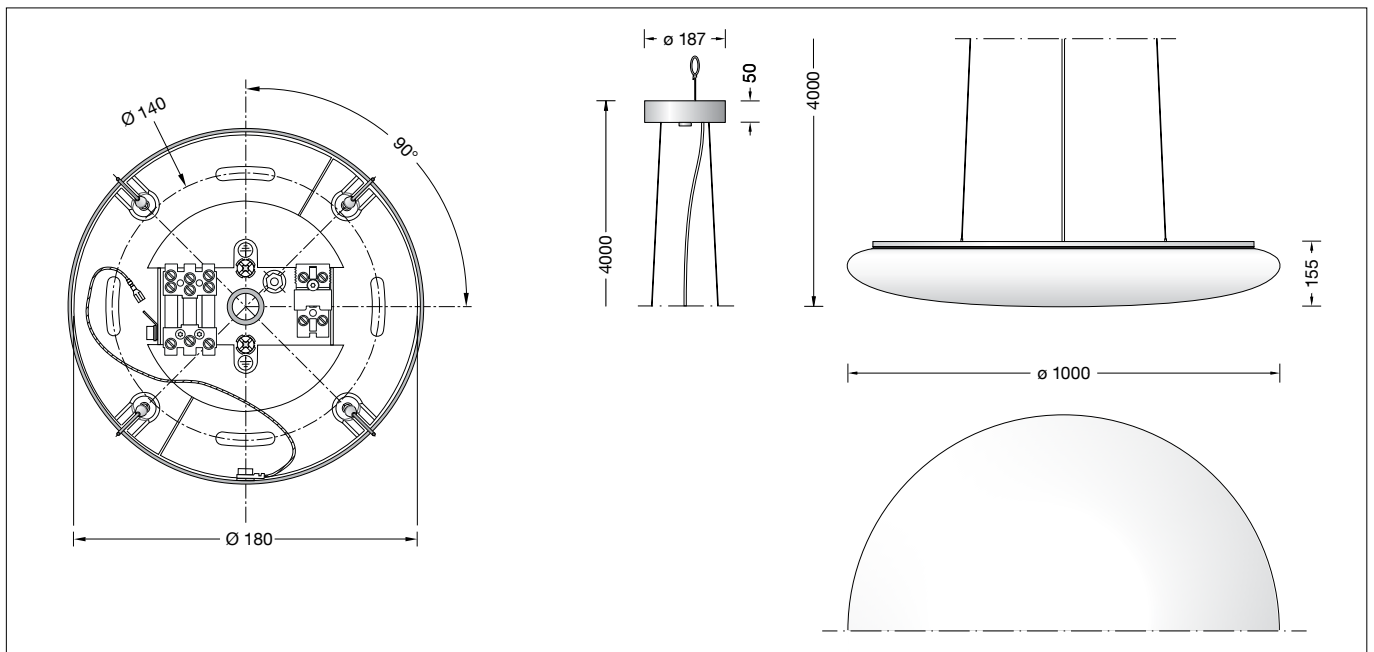


BEGA**50 103**

Flächenpendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Large-area pendant luminaire for indoor use
 Suspension p. grands espaces pour utilisation à l'intérieur





Gebrauchsanweisung

Anwendung

Flächenpendelleuchte mit sehr hoher Lichtleistung und großer gleichmäßiger Lichtstärkeverteilung. Metallarmatur und 4 Stahlseilaufhängungen.

Produktbeschreibung



LED-Großflächen-Pendelleuchte »MAXIMA«
 Leuchtenarmatur und Baldachin aus Metall, Oberfläche Farbe weiß
 Schlagfeste Abdeckung aus Kunststoff, weiß
 Silikonichtung
 Leitungspendel · Mantelleitung transparent 5 x 0,75[□] · Stahlseilaufhängung
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 4000 mm
 Anschlussklemme 2,5[□] mit Steckvorrichtung
 Schutzleiteranschluss
 Anschlussklemme 2-polig für digitale Steuerung
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt
 DALI-steuerbar
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse I
 Schlagfestigkeit IK10
 Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Gewicht: 19,5 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

Instructions for use

Application

Large-area pendant luminaire with high light power and high uniform light distribution. Metal luminaire housing and 4 steel suspension wires.

Product description



Large-area LED pendant luminaire »MAXIMA«
 Metal luminaire housing and metal canopy, finish colour white
 Impact resistant synthetic diffuser, white
 Silicone gasket
 Transparent flex suspension 5 x 0,75[□]
 Steel wire suspension
 Overall length of luminaire approx. 4000 mm
 Connecting terminal 2,5[□] with plug connection
 Earth conductor connection
 2-pole connecting terminal for digital control
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 During DC operation the LED power is reduced to 15 %
 DALI-controllable
 Basic insulation is provided between the mains and control cables
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class I
 Impact strength IK10
 Protection against mechanical impacts < 20 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Weight: 19.5 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

Fiche d'utilisation

Utilisation

Suspensions pour grands espaces à répartition lumineuse uniforme et puissance lumineuse très élevée. Armature métallique et suspension par 4 fils d'acier.

Description du produit

Suspension LED pour grands espaces »MAXIMA«
 Armature du luminaire et cache-piton métallique, finition couleur blanche
 Vasque synthétique antichocs, blanche
 Joint silicone
 Suspension par câble transparent 5 x 0,75[□]
 Suspension par filin d'acier
 Longueur totale du luminaire d'environ 4000 mm
 Bornier 2,5[□] avec connecteur embrochable
 Raccordement de mise à la terre
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 % pour pilotage DALI
 Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 Résistance aux chocs mécaniques IK10
 Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Poids: 19,5 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	91,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	100 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	91.2 W
Luminaire connected wattage	100 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	91,2 W
Puissance raccordée du luminaire	100 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ °C}$

50 103 K3

Modul-Bezeichnung	4x LED-0704/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	15240 lm
Leuchten-Lichtstrom	12597 lm
Leuchten-Lichtausbeute	126 lm/W

50 103 K3

Module designation	4x LED-0704/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	15240 lm
Luminaire luminous flux	12597 lm
Luminaire luminous efficiency	126 lm/W

50 103 K3

Désignation du module	4x LED-0704/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	15240 lm
Flux lumineux du luminaire	12597 lm
Rendement lum. d'un luminaire	126 lm/W

50 103 K4

Modul-Bezeichnung	4x LED-0704/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	16120 lm
Leuchten-Lichtstrom	13324 lm
Leuchten-Lichtausbeute	133,2 lm/W

50 103 K4

Module designation	4x LED-0704/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	16120 lm
Luminaire luminous flux	13324 lm
Luminaire luminous efficiency	133,2 lm/W

50 103 K4

Désignation du module	4x LED-0704/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	16120 lm
Flux lumineux du luminaire	13324 lm
Rendement lum. d'un luminaire	133,2 lm/W

Vor der Montage zu beachten:

Für die Befestigung der Leuchte ist auf ausreichende Tragfähigkeit der Deckenfläche zu achten. Das mitgelieferte Befestigungsmaterial ist auf die Eignung für den jeweiligen Montagegrund zu überprüfen. Falls erforderlich, durch geeignetes Befestigungsmaterial ersetzen. Bitte prüfen Sie nach der Montage die sichere Befestigung der Leuchte.

Please note before installation:

When mounting the luminaires, it must be ensured that the ceiling surface has sufficient load-bearing capacity. The fixing material provided must be checked for compatibility with the specific mounting surface. If necessary, replace with suitable fixing material. Please check the secure mounting of the luminaires after installation.

À respecter avant l'installation :

Il convient de vérifier que la capacité de charge du plafond est suffisante pour la fixation du luminaire. Il faut contrôler le matériel de fixation fourni pour s'assurer qu'il convient à la surface de montage correspondante. Le cas échéant, remplacer par un matériel de fixation approprié. Une fois l'installation terminée, veuillez vérifier que le luminaire est solidement fixé.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Baldachin aus der Verpackung nehmen. Feststelmutter am Baldachin lösen und Montageplatte vom Baldachin abnehmen. Falls bauseitig erforderlich, kann das auf der Rückseite der Montageplatte befestigte Stahlseil stramm mit einem nicht brennbaren Baukörper verbunden werden (siehe Zeichnung). Netzanschlussleitung durch Membrantülle führen.

Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial an der Decke montieren.

Schutzleiterverbindung und elektrischen Anschluss an Steckklemmen der Montageplatte herstellen.

Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DA, DA zu verwenden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Leuchte mit beiliegenden Handschuhen aus der Verpackung nehmen.

WICHTIG: Um eine Verformung durch Eigengewicht zu vermeiden, Leuchte nicht auf ihrer gewölbten Kunststoffabdeckung außerhalb der Verpackung ablegen!

Stahlseilenden (4 Stk.) in die Aussparungen der Montageplatte einhängen. Schutzleiterverbindung zwischen Baldachin und Montageplatte herstellen (Steckkontakt). Steckverbindung der Leuchtenleitung mit Steckverbindung der Montageplatte zusammenstecken. Baldachin an die Decke schieben und mit Feststelmutter befestigen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Remove the canopy from its packaging. Unscrew the locking nut from the canopy and remove the mounting plate.

If required on site, the steel wire fixed to the back of the mounting plate can be firmly secured to a non-flammable building component (see drawing).

Lead mains supply cable through the cable entry.

Attach the mounting plate to the ceiling using the fastening material supplied or other suitable fixing material.

Make earth connection and electrical connection to the plug connectors of the mounting plate.

For digital control please use the connecting terminal DA, DA.

In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

Unpack luminaire and lift it with enclosed gloves.

ATTENTION: In order to avoid deformation under its own weight, do not deposit luminaire on its domed synthetic cover outside the package!

Hook the ends of the 4 steel wires into the recesses of the mounting plate. Establish the earth conductor connection between the canopy and the mounting plate (plug contact). Connect the luminaire cable to the plug connector of the mounting plate. Push the canopy onto the ceiling and screw it tight with the locking nut.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Déballer le cache-piton.

Desserrer l'écrou de blocage du cache-piton et retirer du cache-piton la platine de montage.

Si la conception de la construction l'exige, le filin d'acier fixé au dos de la platine de fixation peut être tendu et relié fermement à un élément non combustible (cf. schéma).

Introduire le câble d'alimentation dans l'entrée de câble.

Installer la platine de montage au plafond à l'aide du matériel fourni ou de tout autre matériel adapté.

Procéder au raccordement électrique et à la mise à la terre dans la prise de connexion de la platine de fixation.

Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DA, DA.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Déballer le luminaire et l'enlever avec les gants fournis.

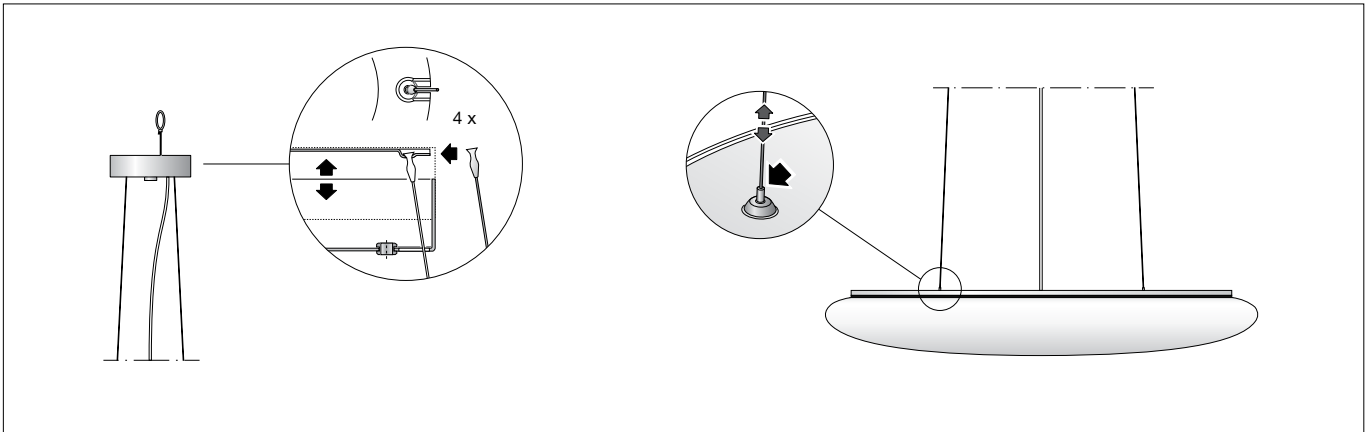
ATTENTION: Afin d'éviter la déformation sous son propre poids, ne déposer pas le luminaire sur le vasque synthétique en forme de dôme extérieur de l'emballage!

Accrocher les extrémités des filins d'acier (4 pcs.) dans les encoches de la platine de fixation.

Procéder à la mise à la terre entre le cache-piton et la platine de fixation (connexion enfichable).

Relier le connecteur du câble de luminaire au connecteur de la platine de fixation.

Faire glisser le cache-piton vers le plafond et fixer avec l'écrou de blocage.



Leuchte vorsichtig in Abhängeposition ablassen.

ACHTUNG! Leuchte darf nur ruhend statisch belastet werden - Stahlseile für alle Arten von beweglichen dynamischen Lasten ungeeignet!

Lower the luminaire carefully to its suspended position.

CAUTION! The luminaire may only be subjected to load when it is at rest - the steel wires are not suitable for any kind of moving dynamic load!

Relâcher précautionneusement le luminaire en position de suspension.

ATTENTION ! Le luminaire doit être au repos avant d'être mis en position suspendue - les filins d'acier ne conviennent à aucun type de charges dynamiques mobiles !

Verstellen der Stahlseile

Zur präzisen Ausrichtung der Pendelleuchte Drahtseilhalter entlasten (Leuchte anheben). Mit dem Finger die Düse des Drahtseilhalters drücken und Stahlseillänge nach Erfordernis reduzieren oder zugeben. Feinjustierung an Drahtseilhaltern vornehmen. Auf anschließend korrekten Sitz der Stahlseile in den Drahtseilhaltern achten!

Adjusting of steel wires

For exact adjustment of the pendant luminaire release the steel wire attachment (raise luminaire).

Push the nozzle of the steel wire fastener and reduce or add length of steel wire as required. Carry out fine adjustment at the steel wire fasteners.

Pay attention to subsequently correct seating of the steel wires inside the steel wire fasteners!

Ajustement des fils d'acier

Pour un précis alignement du suspension soulever le un peu.

Appuyer sur le tuyau fileté de l'attache des fils d'acier et équilibrer le luminaire.

Faire attention à la suite des position correcte des fils d'acier dans les attaches de fils!

Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.
Steckverbindung der Leuchtenleitungen lösen. Zugentlaster entfernen. Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Zugentlastung wieder herstellen.
Leuchtenleitung ca. 10 cm abisolieren. Bitte berücksichtigen Sie diese 10 cm bei der gewünschten Gesamtlänge.
Leitungsenden wieder an Steckverbindung der Leuchtenleitung anschließen.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end.
Disconnect push terminal of luminaire wires. Remove cable strain relief. Shorten cable to the desired length and refix cable strain relief again. Strip cable coating approx. 10 cm. Please consider these 10 cm when cutting the cable to the required length.
Reconnect push terminal to luminaire wires again.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.
Déconnecter la borne fiche de connexion. Débloquer le câble, raccourcir le câble à la longueur souhaitée et le bloquer.
Considérer 10 cm supplémentaires à dénuder. Refixer les fils dans la borne fiche de connexion.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Eine defekte Leuchtenabdeckung muss ersetzt werden.
Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.
Defective luminaire cover must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
Une vasque défectueuse doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 473
LED-Netzteil	DEV-0300/2100i
LED-Modul 3000 K	LED-0704/930
LED-Modul 4000 K	LED-0704/940

Spares

Synthetic cover	15 000 473
LED power supply unit	DEV-0300/2100i
LED module 3000 K	LED-0704/930
LED module 4000 K	LED-0704/940

Pièces de rechange

Couvercle synthétique	15 000 473
Bloc d'alimentation LED	DEV-0300/2100i
Module LED 3000 K	LED-0704/930
Module LED 4000 K	LED-0704/940